

## СОГЛАШЕНИЕ

### **между Правительством Российской Федерации и Федеральным Советом Швейцарской Конфедерации о взаимном признании официальных клейм на изделиях часовой промышленности, изготовленных из драгоценных металлов**

Правительство Российской Федерации и Федеральный Совет Швейцарской Конфедерации, далее именуемые Сторонами, с целью развития торговли между Российской Федерацией и Швейцарской Конфедерацией согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1**

Термины, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

«ответственное учреждение»:

в Российской Федерации - федеральное казенное учреждение «Российская государственная пробирная палата при Министерстве финансов Российской Федерации»;

в Швейцарской Конфедерации - Центральное ведомство по контролю драгоценных металлов;

«законодательство Российской Федерации» - Федеральный закон от 26 марта 1998 г. № 41-ФЗ «О драгоценных металлах и драгоценных камнях», постановление Правительства Российской Федерации от 18 июня 1999 г. № 643 «О порядке опробования и клеймения изделий из драгоценных металлов», приказ Министерства финансов Российской Федерации от 11 января 2009 г. № 1н «Об утверждении Инструкции по осуществлению пробирного надзора» и любые изменения к ним;

«законодательство Швейцарской Конфедерации» - Федеральный Акт от 20 июня 1933 г. «О регулировании торговли драгоценными металлами и производства изделий из драгоценных металлов», Директива по его реализации от 8 мая 1934 г., Инструкции по применению законодательства о драгоценных металлах от 1 мая 2010 г. и любые изменения к ним;

«изделия часовой промышленности, изготовленные из драгоценных металлов» - часы наручные, карманные и прочие, предназначенные для ношения на себе или с собой, включая секундомеры, с корпусом, изготовленным из драгоценных металлов (золото, серебро, платина,

палладий) и их сплавов, с браслетами для часов, изготовленными из драгоценных металлов и их сплавов, или имеющими части из драгоценных металлов и их сплавов, и без таких браслетов;

«официальное клеймо»:

для Российской Федерации - государственные пробирные клейма Российской Федерации, установленные постановлением Правительства Российской Федерации от 18 июня 1999 г. № 643 «О порядке опробования и клеймения изделий из драгоценных металлов»;

для Швейцарской Конфедерации - клеймо, установленное в соответствии со статьей 15 Федерального Акта от 20 июня 1933 г.;

«клеймо изготовителя»:

для Российской Федерации - именная в соответствии с постановлением Правительства Российской Федерации от 18 июня 1999 г. № 643 «О порядке опробования и клеймения изделий из драгоценных металлов»;

для Швейцарской Конфедерации - знак ответственности производителя, проставляемый в соответствии со статьей 9 Федерального Акта от 20 июня 1933 г., или знак коллективной ответственности в соответствии со статьей 60 Директивы по его реализации от 8 мая 1934 г.;

«законодательно установленные стандарты пробы»:

для Российской Федерации - пробы, установленные постановлением Правительства Российской Федерации от 18 июня 1999 г. № 643 «О порядке опробования и клеймения изделий из драгоценных металлов»;

для Швейцарской Конфедерации - стандарты пробы, установленные в соответствии со статьями 7 и 7а Федерального Акта от 20 июня 1933 г.;

«РФА анализ» - не нарушающий целостности метод анализа с использованием рентгенофлуоресцентных спектрометров.

## Статья 2

Ответственное учреждение, проставляя оттиск официального клейма на изделиях часовой промышленности, изготовленных из драгоценных металлов:

подтверждает соответствие фактической пробы пробе, указанной в оттиске законодательно установленного стандарта пробы;

гарантирует, что им была проведена проверка содержания драгоценных металлов в изделиях часовой промышленности, изготовленных из драгоценных металлов;

гарантирует, что оно определило наличие зарегистрированных клейм изготовителей на изделиях часовой промышленности, изготовленных из драгоценных металлов.

### Статья 3

1. Изделия часовой промышленности, изготовленные из драгоценных металлов, которые при ввозе в Швейцарскую Конфедерацию имеют оттиск клейма изготовителя и оттиск официального клейма Российской Федерации, включающий в себя законодательно установленный стандарт пробы, не подлежат новому опробованию, анализу или клеймению в Швейцарской Конфедерации, если данные товары соответствуют положениям законодательства Швейцарской Конфедерации и настоящего Соглашения.

Исключением являются выборочные проверки, предусмотренные статьей 5 настоящего Соглашения.

Во время таможенного контроля изделия часовой промышленности, изготовленные из драгоценных металлов, должны быть предъявлены ответственному учреждению, которое осуществляет проверку наличия на изделиях оттиска официального клейма Российской Федерации и законодательно установленного в Российской Федерации стандарта пробы.

2. Изделия часовой промышленности, изготовленные из драгоценных металлов, которые при ввозе в Российскую Федерацию имеют оттиски официального клейма Швейцарской Конфедерации, клейма изготовителя и законодательно установленного стандарта пробы, не подлежат новому опробованию, анализу или клеймению официальным клеймом Российской Федерации, если данные товары соответствуют положениям законодательства Российской Федерации и настоящего Соглашения.

Исключением являются выборочные проверки, предусмотренные статьей 5 настоящего Соглашения.

Во время таможенного контроля изделия часовой промышленности, изготовленные из драгоценных металлов, должны быть предъявлены ответственному учреждению, которое осуществляет проверку наличия на изделиях оттисков официального клейма Швейцарской Конфедерации и законодательно установленного в Швейцарской Конфедерации стандарта пробы.

### Статья 4

Владелец клейма изготовителя, зарегистрировавший его в ответственном учреждении Российской Федерации, освобождается от требования регистрации клейма изготовителя в Швейцарской Конфедерации.

Владелец клейма изготовителя, зарегистрировавший его в ответственном учреждении Швейцарской Конфедерации, освобождается от

требования регистрации клейма изготовителя в Российской Федерации.

### Статья 5

Положения настоящего Соглашения не препятствуют ни одной из Сторон в проведении выборочных проверок изделий часовой промышленности, изготовленных из драгоценных металлов, которые имеют оттиски официальных клейм, клейм изготовителей и оттиски законодательно установленных стандартов проб в соответствии со статьей 3 настоящего Соглашения. Данные проверки не должны влиять на сроки ввоза изделий часовой промышленности, изготовленных из драгоценных металлов, если они имеют оттиски официальных клейм, клейм изготовителей и оттиски законодательно установленных стандартов проб в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

### Статья 6

1. Выборочные проверки изделий часовой промышленности, изготовленных из драгоценных металлов, осуществляются как правило путем опробования на пробирном камне и РФА анализа с использованием методов анализа с отбором образцов, не нарушающим целостности изделия.

2. Анализы на содержание драгоценного металла проводятся:

для Российской Федерации - в соответствии с разделом 3 Инструкции по осуществлению пробирного надзора;

для Швейцарской Конфедерации - в соответствии с методами, описанными в разделе «Решения по техническим вопросам» Приложения II к Конвенции по контролю и клеймению изделий из драгоценных металлов 1972 года (Конвенция по клеймению 1972 года).

Отрицательные отклонения фактической пробы от законодательно установленного стандарта пробы недопустимы.

### Статья 7

1. Изделия часовой промышленности, изготовленные из драгоценных металлов, ввозимые в Российскую Федерацию из Швейцарской Конфедерации, не имеющие оттисков официальных клейм, клейм изготовителей и/или законодательно установленных стандартов проб Швейцарской Конфедерации, или имеющие оттиски, которые не совпадают с образцами, эскизами и описаниями, полученными ответственным учреждением Российской Федерации в соответствии со статьей 8 настоящего Соглашения, и/или имеющие отрицательные отклонения

фактической пробы от законодательно установленного в Российской Федерации стандарта пробы, возвращаются предъявителю с подробным указанием причин возврата.

2. Изделия часовой промышленности, изготовленные из драгоценных металлов, ввозимые в Швейцарскую Конфедерацию из Российской Федерации, не имеющие оттисков официальных клейм, клейм изготовителей и/или законодательно установленных стандартов проб Российской Федерации, или имеющие оттиски, которые не совпадают с образцами, эскизами и описаниями, полученными ответственным учреждением Швейцарской Конфедерации в соответствии со статьей 8 настоящего Соглашения, и/или имеющие отрицательные отклонения фактической пробы от законодательно установленного в Швейцарской Конфедерации стандарта пробы, возвращаются предъявителю с подробным указанием причин возврата.

3. Ответственное учреждение государства другой Стороны должно быть проинформировано о вышеописанных случаях.

### Статья 8

1. Ответственные учреждения обеспечивают друг друга в сжатые сроки нижеследующими данными:

а) информацией о законодательстве, регулирующем производство, торговлю и контроль изделий часовой промышленности, изготовленных из драгоценных металлов;

б) эскизами и описаниями официальных клейм, а также образцами оттисков официальных клейм на металлических пластинах. Эскизы и описания клейм изготовителей и законодательно установленных стандартов проб предоставляются Сторонами друг другу по письменному запросу.

2. Ответственные учреждения в сжатые сроки информируют друг друга о любых изменениях законодательства, упомянутого в подпункте «а» пункта 1 настоящей статьи, и обеспечивают друг друга актуальными эскизами, описаниями и образцами, упомянутыми в подпункте «б» пункта 1 настоящей статьи.

### Статья 9

Стороны предпринимают все возможные меры по совершенствованию законодательства, запрещающего подделку или любые нарушения оттисков официальных клейм государства другой Стороны и любые несанкционированные изменения или удаление законодательно установленных стандартов проб или оттисков клейм изготовителей после

нанесения ответственным учреждением оттисков официальных клейм.

Стороны предпринимают все возможные необходимые меры, если у них есть достаточные доказательства или им стало известно от другой Стороны о том, что официальные клейма были подделаны или недобросовестно использованы, или о том, что после нанесения оттиска официального клейма изделие было изменено без разрешения изготовителя или без простановки законодательно установленного стандарта пробы, или оттиск клейма изготовителя был изменен или удален.

### **Статья 10**

Споры между Сторонами, возникающие при применении и толковании положений настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров.

### **Статья 11**

Стороны по мере необходимости проводят в порядке, согласованном Сторонами, консультации для оценки осуществления настоящего Соглашения и необходимости внесения в него изменений.

Для осуществления положений настоящего Соглашения Стороны могут заключать между собой соглашения по отдельным вопросам.

### **Статья 12**

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу через 30 дней после получения по дипломатическим каналам второго уведомления, которым одна из Сторон информирует другую Сторону о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления настоящего Соглашения в силу.

### **Статья 13**

Каждая Сторона может в любое время в одностороннем порядке уведомить другую Сторону в письменной форме о прекращении действия настоящего Соглашения. В таком случае настоящее Соглашение прекращает свое действие через год с даты получения уведомления о прекращении его действия другой Стороной, если до истечения этого срока Стороны не договорятся об ином.

Совершено в г. Москве «14» декабря 2011 г. в двух экземплярах, каждый на русском, немецком и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае любого расхождения для целей толкования настоящего Соглашения используется текст на английском языке.

За Правительство Российской Федерации



За Федеральный Совет Швейцарской Конфедерации

